**V**IETWATER 2016　in　ホーチミン

企業プレゼン・実演等参加企業募集

***大阪商工会議所・Team E-Kansai・しが水ﾌｫｰﾗﾑ・びわ湖メッセ　共同出展***

**ベトナムでの貴社の水関連製品・技術の販路拡大にお役立てください！！**

**➣ 日時：平成２8年11月9日(水), 10日(木), 11日(金)**

**➣ 場所：Saigon Exhibition & Convention Center(SECC), ホーチミン**

（799 Nguyễn Văn Linh, Tân Phú, Hồ Chí Minh）

**➣ 対象：大阪府内に事業所を有する中小企業**

（中小企業：資本金３億円以下又は従業員３００人以下）

大阪商工会議所は、在阪中小企業の国際ビジネス展開を支援するため、11月9日(水)からホーチミン市で開催されるベトナム最大の水処理展示会「VIETWATER 2016」に、Team E-Kansai（関西・アジア 環境・省エネビジネス交流推進フォーラム）、しが水環境ビジネス推進フォーラム（滋賀県商工政策課）、びわ湖環境ビジネスメッセ実行委員会と共同で出展いたします。

　今回、展示会場内３Fのミーティングルームにて「企業プレゼンテーション」の時間を設けます。また、ブース内には各機関傘下の企業のパンフレット等のコーナーと、商談スペースを設置、通訳を配して商談補助をするとともに、個社の展示・実演等が可能な「実演等のためのフリースペース」を設置します。

　自社の水関連技術・製品・サービス等をＰＲできる絶好の機会となりますので、ベトナムや東南アジア地域での貴社製品の販路拡大にご関心のある大阪府内の中小企業の皆様、ぜひご参加ください。

**➣VIETWATER 2016　会期中のイベントスケジュール：**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **日時** | **VIETWATER** | **３F Meeting Room4** | **共同出展ﾌﾞｰｽ内** |
| 11/9（水） | 9：00　開幕17：30　閉場 | 13：00-16：30企業プレゼン | 　　　　　　　　（18：00～　　　　ﾈｯﾄﾜｰｷﾝｸﾞｶﾌｪ※　　　＠近隣ﾚｽﾄﾗﾝ） |
| 11/10（木） | 9：00　開幕17：30　閉場 | 10：00-12：00企業プレゼン13：30-16：30企業プレゼン | 　　　終日：実演等（実演ﾃﾞﾓ・展示等　に利用できるﾌﾘｰｽﾍﾟｰｽ）　　　 |
| 11/11（金） | 9：00　開幕16：00　閉幕 |  |  |

※ﾈｯﾄﾜｰｷﾝｸﾞｶﾌｪ・・・前半約一時間が話題提供セミナー（今回は在ベトナム金融機関を予定）、後半が夕食懇親会の情報交流会です。詳細は決定次第ご案内します。 会費は懇親会実費（4,000円程度を予定）です。

企業プレゼン、実演等（実演フリースペース）への参加には別紙申込書からお申込ください。

（締切：９月16日）ご不明の点は事務局までお問い合わせください。

**＜企業プレゼンテーション参加案内＞**

・プレゼンテーションは、**SECC３階　MeetingRoom4**　にて行います。

・日越通訳者、PC、モニターは事務局にて用意します。（自社の通訳者同伴も歓迎します）

・プレゼンテーションの時間は、1社あたり逐次通訳、Q&Aを含め約30分を予定しています。

・プレゼンは日本語で行い、日越通訳者が逐次通訳します。

・投影するプレゼン資料（PPTなど）は、ベトナム語または英語で作成し、10月26日（水）までに事務局へデータでお送りください。通訳が事前に目を通すことで円滑な実施が可能となります。

・配布資料、パンフ等は、当日持ち込みにてお願いします。

**＜実演等（実演フリースペース）参加案内＞**

・「実演フリースペース」は、ブース内にて、自社の「実演」「展示」「説明」　等、VIETWATERに出展スペースを持たない企業に優先的に貸し出す「フリースペース」です。（利用時間については、申込企業数によって調整しますが、1時間単位での利用を想定しています。）

・利用できる設備は　展示台（100L×50W×75H）、椅子２、電源13A/220V、マイク、モニター（42’）、スピーカーです。

・展示物、パンフレット、PC等は当日持込にてお願いします。

**※留意事項**

・プレゼン・実演等は原則無料ですが、現地までの交通および宿泊は各自ご手配・ご負担頂くようお願いいたします。

・応募多数の場合は、参加企業数および発表時間を調整させて頂くことがございますのでご了承ください。

**＜企業プレゼン・実演等用　プログラムチラシ作成例＞**

企業プレゼン・実演の集客のため、プログラムチラシを作成し、来場者に広報します。下記の記載例の文章量(英文35words, 日本語90字程度）で、申込用紙に貴社の紹介文要約を記入してください。事務局でベトナム語に翻訳して現地で紹介します。（ベトナム語版提出が可能な場合は別途ご提出をお願いします。）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Time** | **Presenter** | **Introduction　（記載例）** |
| 14:00-14:30 | Team E　Co. Ltd.（英語版） | Team-E is the leading manufacturer of light duty special pumps in Japan. We can supply Japanese quality products at international market price. It is simple, tough & easy maintenance at water treatment field. |
| 14:00-（日本語版）14:30 | TeamE　株式会社 | チームEは日本における軽量特殊ポンプのトップメーカーです。日本の高品質を、国際競争力のある価格で提供します。水処理分野でのシンプルで耐久性があり、メンテナンスが容易なポンプを提供しています。 |

問い合わせ先：大阪商工会議所　経済産業部　産業・技術・水ビジネス振興担当

 　　TEL:06-6944-6300　FAX:06-6944-6249　E-mail:sangyo@osaka.cci.or.jp

下記申込み書をご記入の上、E-mailまたはFAXにてご送付ください。

（別紙申込書）

お申込み方法

■申込み締切・・・2016年9月16日（金）

＜送付先＞

FAX：06-6944－6249　E-mail：sangyo@osaka.cci.or.jp

大阪商工会議所 経済産業部 産業・技術・水ビジネス振興担当　行

**大阪商工会議所　VIETWATER2016 企業プレゼン・実演等（フリースペース）参加申込書**



|  |  |
| --- | --- |
| 所属団体 | 大阪商工会議所　・　TeamE-Kansai　・　しが水環境フォーラム　・　びわ湖メッセ（複数に所属されている場合も今回の申込先、ひとつに○をしてください） |
| 貴社名**（日・英）** |  |
| 電 話 番 号 |  | Ｆ Ａ Ｘ |  |
| 参加者氏名**（日・英）** | 所属部課名**（日・英）** | 役職名**（日・英）** | E-mailアドレス |
| １ |  |  |  |  |
| ２ |  |  |  |  |
| 申込希望項目に○ | 1. **企業プレゼン（Meeting Room４）　　・　　②実演等（フリースペース）**
 |
| 参加希望時間帯（○ or ×） | 9日PM | 10日AM | 10日PM | 実演ｽﾍﾟｰｽのみ→ | 11日AM |
|  |  |  |  | ① | ② |  | ② |
| ネットワーキングカフェ（９日18時～）の参加について | ※参加費：一人4,000円程度／当日現地通貨払い参加する 　**・**　 参加しない |
| ※企業プレゼン・実演等（ﾌﾘｰｽﾍﾟｰｽ）で紹介する貴社技術の紹介文（日本語・90文字以内） |  |
| ※企業プレゼン・実演等（ﾌﾘｰｽﾍﾟｰｽ）で紹介する貴社技術の紹介文（英語・35words 以内） |  |

問い合わせ先：大阪商工会議所　経済産業部　産業・技術・水ビジネス振興担当

 　　TEL:06-6944-6300　FAX:06-6944-6249　E-mail:sangyo@osaka.cci.or.jp

**※企業プレゼン・実演フリースペースのスケジュールと発表概要を、日越語版チラシにして当日会場にて広報の予定です。**別紙「参加企業募集チラシ」のプログラムチラシ作成例を参考に、日・英で紹介文を作成してください。